



ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8 | 4707 Schlüssliberg | AUSTRIA

Tel. +43 - 7248 / 61116-700 |

Fax +43 / 7248 - 61116-720

info@zipper-maschinen.at, www.zipper-maschinen.at

ZIPPER

DE ORIGINAL BETRIEBSANLEITUNG

HAND-DRUCKPRÜHER

EN OPERATION MANUAL

PRESSURE SPRAYER



ZI-HDS 8L

EAN: 9120039230184



DE *Betriebsanleitung und Sicherheitshinweise vor Erstinbetriebnahme lesen und beachten!*

EN *Read the operation manual carefully before first use.*



1	INHALT / INDEX	
2	VORWORT	4
3	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	5
4	TECHNIK	6
4.1	Komponenten	6
4.2	Technische Daten	6
5	SICHERHEIT	7
5.1	Bestimmungsmäßige Verwendung	7
5.2	Unzulässige Verwendung	7
5.3	Sicherheitshinweise	8
6	BETRIEB	9
6.1	Zusammenbau	9
6.2	Betriebshinweise	9
6.3	Bedienung	9
7	WARTUNG	11
7.1	Entsorgung	11
8	FEHLERBEHEBUNG	12
9	PREFACE	13
10	TECHNIC	14
10.1	Components	14
10.2	Technical Details	14
11	SAFETY	15
11.1	Intended Use	15
11.2	Prohibited use	15
11.3	Security instructions	16
12	OPERATION	17
12.1	Assembly	17
12.2	Operation instructions	17
12.3	Operation	17



13	MAINTENANCE	19
13.1	Disposal	19
14	TROUBLE SHOOTING	20
15	ERSATZTEILE / SPARE PARTS	21
15.1	Ersatzteilbestellung / spare parts order	21
16	GEWÄHRLEISTUNG	24
17	WARRANTY GUIDELINES	25
18	PRODUKTBEOBACHTUNG	26



2 VORWORT

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Hand-Drucksprühers ZI-HDS 8L.

Folgend wird die übliche Handelsbezeichnung des Geräts (siehe Deckblatt) in dieser Betriebsanleitung durch die Bezeichnung "Maschine" ersetzt.

Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke auf und legen Sie diese Anleitung der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!



Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise!

Lesen Sie vor Inbetriebnahme diese Anleitung aufmerksam durch. Der sachgemäße Umgang wird Ihnen dadurch erleichtert, Missverständnissen und etwaigen Schäden wird vorgebeugt.

Halten Sie sich an die Warn- und Sicherheitshinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Urheberrecht

© 2014

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Die dadurch verfassungsmäßigen Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8

A-4707 Schlüsslberg

Tel.: +43 7248 61116-700

Fax: +43 7248 61116-720

Mail: info@zipper-maschinen.at



3 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS



DE **WARNUNG!** *Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz des Erdbohrers kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.*



EN **ATTENTION!** *Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.*



DE **ANLEITUNG LESEN!** *Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.*

EN **READ THE MANUAL!** *Read the user and maintenance manual carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.*



DE **Allgemeiner Hinweis**

EN **General note**



DE **Schutzausrüstung tragen!**

EN **Protective clothing!**



DE **Nur geschultes Personal!**

EN **Only trained staff!**



DE **Leicht entflammbar!**

EN **Highly flammable!**

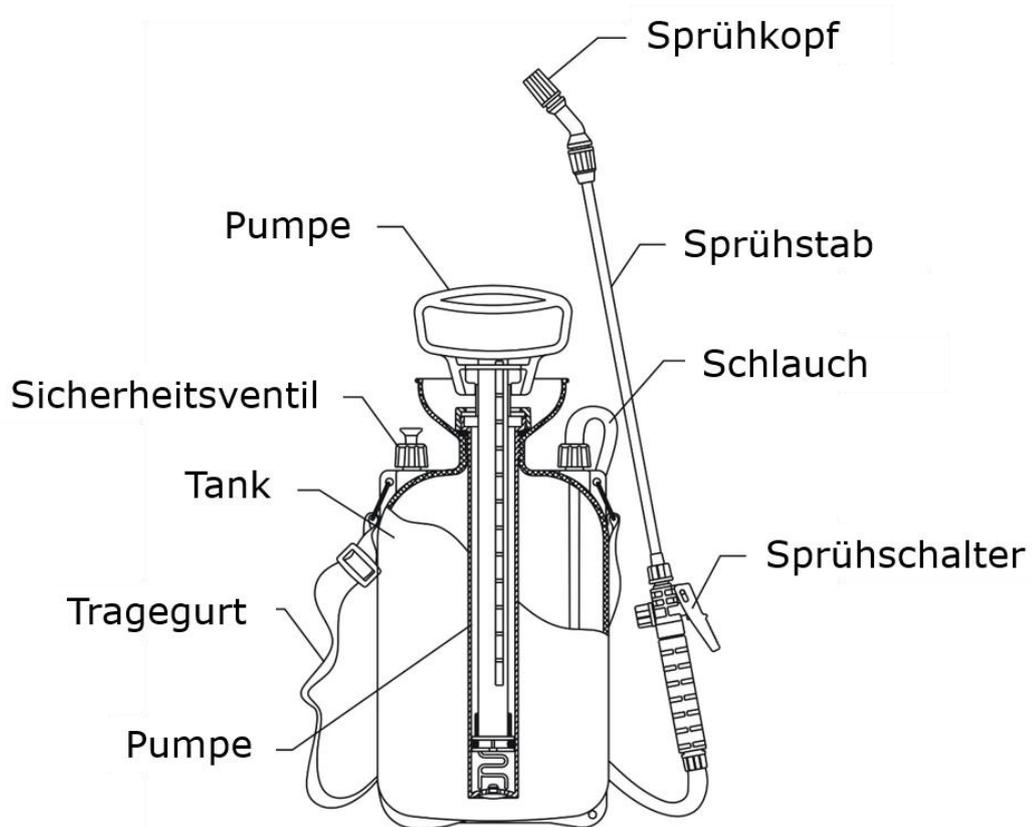


DE **Giftige Stoffe!**

EN **Toxic substances!**

4 TECHNIK

4.1 Komponenten



4.2 Technische Daten

ZI-HDS 8L	
Tankvolumen:	8Liter
Gewicht (voll):	9,3kg
Arbeitsdruck:	1-3bar
Pumphub:	150mm
Durchflussmenge:	0,35l/min (2bar)
Größe:	Ø180x385mm



5 SICHERHEIT

5.1 Bestimmungsmäßige Verwendung

Die Maschine nur in technisch einwandfreiem Zustand sowie bestimmungsgemäß, sicherheits- und gefahrenbewusst benutzen! Störungen, welche die Sicherheit beeinträchtigen können, umgehend beseitigen lassen!

Es ist generell untersagt, sicherheitstechnische Ausrüstungen der Maschine zu ändern oder unwirksam zu machen!

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt:

Zum Sprühen von Pflanzenschutzmittel und anderen Chemikalien in den vorgeschriebenen Konzentrationen im Außenbereich.

Für eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung und daraus resultierende Sachschäden oder Verletzungen übernimmt ZIPPER-MASCHINEN keine Verantwortung oder Garantieleistung.

5.2 Unzulässige Verwendung

- Personen, die unter Erschöpfung, Müdigkeit schlechter Gesundheit oder Pestizidallergie leiden oder schwanger sind, dürfen nicht mit Pestiziden arbeiten. Direkt nach dem Sprühen ist Alkoholenuss untersagt.
- Verwenden Sie keine starken Säuren, stark alkalihaltigen Stoffe, oder andere starke Lösungen. Verwenden Sie keine hochgiftigen oder sehr langlebigen Pestizide für Gemüse, Fruchtbäume, etc. Achten Sie darauf, dass die Zeit bis zur Ernste nach der Behandlung mit Pestiziden ausreichend lang ist.
- Halten Sie sich beim Sprühen von Wärmequellen fern und vermeiden Sie zu langes Arbeiten in starkem Sonnenschein.
- Lassen Sie den Sprüher nicht unbeaufsichtigt an öffentlichen Plätzen stehen, um die öffentliche Sicherheit nicht zu gefährden.



5.3 Sicherheitshinweise

Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern!

Örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen können das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken!

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind folgende Hinweise **UNBEDINGT** zu beachten:



- **Lesen Sie diese Anleitung ganz durch und befolgen Sie die Anweisungen betreffend Bedienung und Sicherheit.**
- **Spritzen Sie nie auf Menschen oder Tiere. Arbeiten Sie nie gegen den Wind.**
- **Reparaturen oder Veränderungen am Behälter sind nicht zulässig**
- **Das Sicherheitsventil darf nicht unwirksam gemacht werden**
- **Lassen Sie den Sprüher nicht unter Druck zu lange direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt**



Lagerung:

- **Lagern Sie den Sprüher an einem trockenem Ort, außerhalb der Reichweite von Kinder**
- **Schützen Sie den Sprüher vor Frost**
- **Vor Lagerung Druck ablassen, Inhalt leeren und Sprüher reinigen**



- **Beim Arbeiten mit dem Sprüher geeignete Schutzausrüstung (Schutzhandschuhe, Schutzbrille,) tragen**
- **Reinigen Sie nach Gebrauch die Schutzausrüstung und sich selbst**



- **Der Sprüher darf nur vom eingeschulten Fachpersonal bedient werden.**
- **Unbefugte, insbesondere Kinder und nicht eingeschulte Personen sind vom Sprüher fern zu halten!**



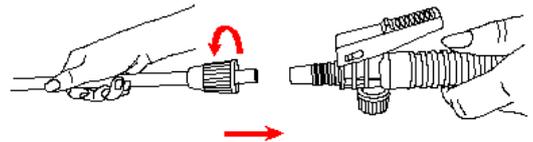
- **Lagern Sie Chemikalien außerhalb der Reichweite von Kindern. Bei der Entsorgung von Chemikalien halten Sie sich an die Vorgaben des Herstellers**
- **Nach Kontakt mit Chemikalien Haut: sofort mit Wasser spülen**
- **Vermeiden Sie Zündquellen in der Umgebung, wenn Sie brennbare Flüssigkeiten sprühen**
- **Blasen Sie Düsen oder Ventile niemals mit dem Mund durch**

6 BETRIEB

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile (siehe auch Kapitel 4.1) in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

6.1 Zusammenbau

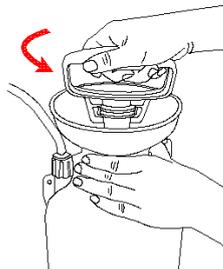
Der Sprüher wird betriebsbereit ausgeliefert. Sie müssen nur noch den Sprühstab wie abgebildet auf den Halter stecken und die Spannmutter festziehen.



6.2 Betriebshinweise

! HINWEIS	
	<ul style="list-style-type: none"> • Chemikalien sollten nicht wärmer als 40°C werden • Probieren Sie vor dem Sprühen mit Chemikalien den Sprüher zuerst mit klarem Wasser aus um ein Auslaufen von Chemikalien zu verhindern. • Die Vorbereitung von Chemikalien sollte den Vorgaben des Herstellers folgen. Unautorisierte Veränderung der Verdünnungsrate ist verboten! • Wechseln Sie nach dem Arbeiten Ihre Kleidung und waschen sie gefährdete Körperteile (wie z.B. Hände und Gesicht). Nach dem Arbeiten mit hochtoxischen Chemikalien ist eine Dusche erforderlich, um die Sicherheit zu gewährleisten.

6.3 Bedienung

<p>1. Tank öffnen: Zum Befüllen des Tanks drehen Sie den Pumpenhandgriff gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie die Pumpe heraus</p>	
<p>2. Tank befüllen: Befüllen Sie den Tank bis zur vorgeschriebenen Menge und setzen Sie die Pumpe wieder ein.</p>	



3. Druck aufbauen:

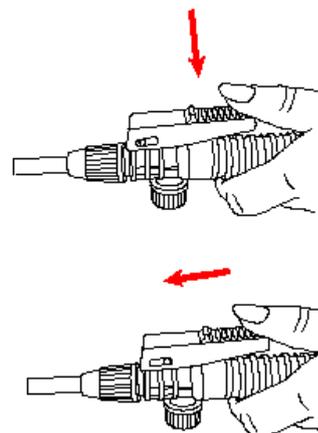
Führen Sie den unteren Teil des Griffs in den Tankdeckel und ziehen Sie die Pumpe fest. Ziehen Sie diese wieder nach oben und pumpen Sie gleichmäßig und vertikal. (Gehen Sie sicher, dass der Sprühschalter geschlossen ist). Nachdem der Druck im Tank groß genug ist, können Sie sprühen. Punkt- oder Flächenspritzen möglich.



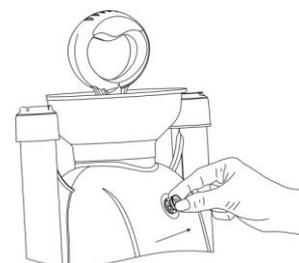
4. Sprühmodus einstellen:

Stoßsprühen: Drücken Sie den Sprühschalter, solange der Sprühstoß sein soll.

Dauersprühen: Drücken Sie den Sprühschalter und schieben Sie die Sperre nach vorne. Zum Ausschalten Sperre wieder zurückschieben

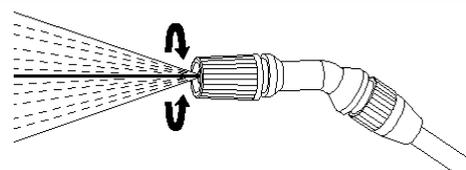


5. Bedienung des Überdruckventils: Wenn ein knisterndes Geräusch von dem Ventil zu hören ist, deutet dies darauf hin, dass es den max. Druck erreicht hat. Pumpen ist nicht mehr vonnöten. **Beachten Sie:** Wenn trotz Sprühens der Druck im Tank nicht schwächer wird, sollten Sie den Druck ablassen, bevor Sie die Pumpe herausziehen. Dies machen Sie, indem Sie entweder den Sprühschalter gedrückt halten oder das Überdruckventil öffnen



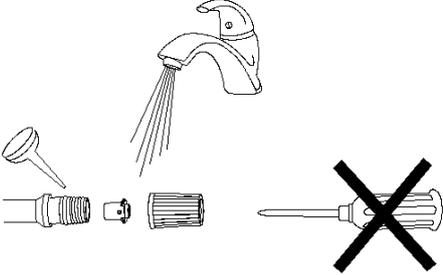
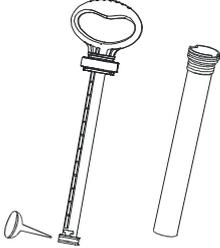
6. Sprühkopf einstellen:

Durch Drehen des Sprühkopfes wird der Sprühstrahl verändert



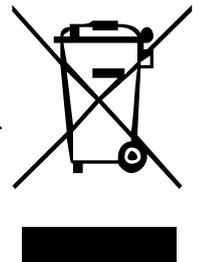


7 WARTUNG

<p>Nach der Benutzung Sprüher waschen. Innen mit Hochdruck behandeln bis die Ableitung sauber ist.</p> <p>Beachten Sie: Benutzen Sie niemals ein hartes Objekt, um Rückstände im Sprühloch zu entfernen. Den O-Ring des Sprühkopfes nach dem Säubern mit einem Tropfen Öl schmieren.</p>	
<p>Nach Verwendung über 1-2 Monate oder vor Verwendung nach langer Lagerung, O-Ringe mit einem Tropfen Öl schmieren.</p>	

7.1 Entsorgung

Entsorgen Sie Ihre Maschine nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie Ihre lokalen Behörden für Informationen bzgl. der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten. Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser verpflichtet, Ihre alte fachgerecht zu entsorgen.





8 FEHLERBEHEBUNG

PROBLEM	MÖGLICHER GRUND	MÖGLICHE LÖSUNG
Der Sprüher leckt oder die Leistung ist schwach	<ul style="list-style-type: none">• Dichtringe an den Verbindungen sind lose oder beschädigt• Der Saugschlauch ist verstopft• Das Sprühloch ist verstopft	<ul style="list-style-type: none">• Tauschen Sie sie aus.• Säubern Sie Ihn• Säubern und reparieren Sie es
Zu hoher Pumpendruck	<ul style="list-style-type: none">• Unzureichende Schmierung des Kolben O-Rings• Zu hoher Druck im Tank	<ul style="list-style-type: none">• Schmieren Sie Ihn• Nicht mehr pumpen. Kontrollieren Sie das Überdruckventil auf Störung. Schmieren Sie den O-Ring des Überdruckventils
Zu geringer Pumpendruck	<ul style="list-style-type: none">• Kolben-O-Ring ist abgenutzt oder beschädigt• Wasserdichtung löst sich	<ul style="list-style-type: none">• Tauschen Sie den O-Ring aus• Reparieren Sie die Dichtung
Es sprüht nur Luft, kein Wasser	<ul style="list-style-type: none">• Der Saugschlauch im Tank löst sich	<ul style="list-style-type: none">• Befestigen Sie Ihn



HINWEIS

Nur gründlich gesäuberte Sprüher dürfen zur Reparatur eingesendet werden!



9 PREFACE

Dear Customer!

This manual contains important information and advice for the correct and safe use and maintenance of the pressure sprayer ZI-HDS 8L.

Following the usual commercial name of the device (see cover) is substituted in this manual with the name "machine".

The manual is part of the machine and may not be stored separately. Read it profoundly before first use of the machine and keep it for later reference. When the machine is handed to other persons always put the manual to the machine.



Please follow the security instructions!

Please read the entire manual, to prevent misunderstandings, machine damage or even injuries!

Due to continuous development of our products illustrations, pictures might differ slightly. If you however find errors in this manual, please inform us.

Technical changes excepted!

Copyright law

© 2014

This manual is protected by copyright law – all rights reserved. Especially the reprinting as well as the translation and depiction of pictures will be prosecuted by law. Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4707 Schlüsslberg, AUSTRIA.

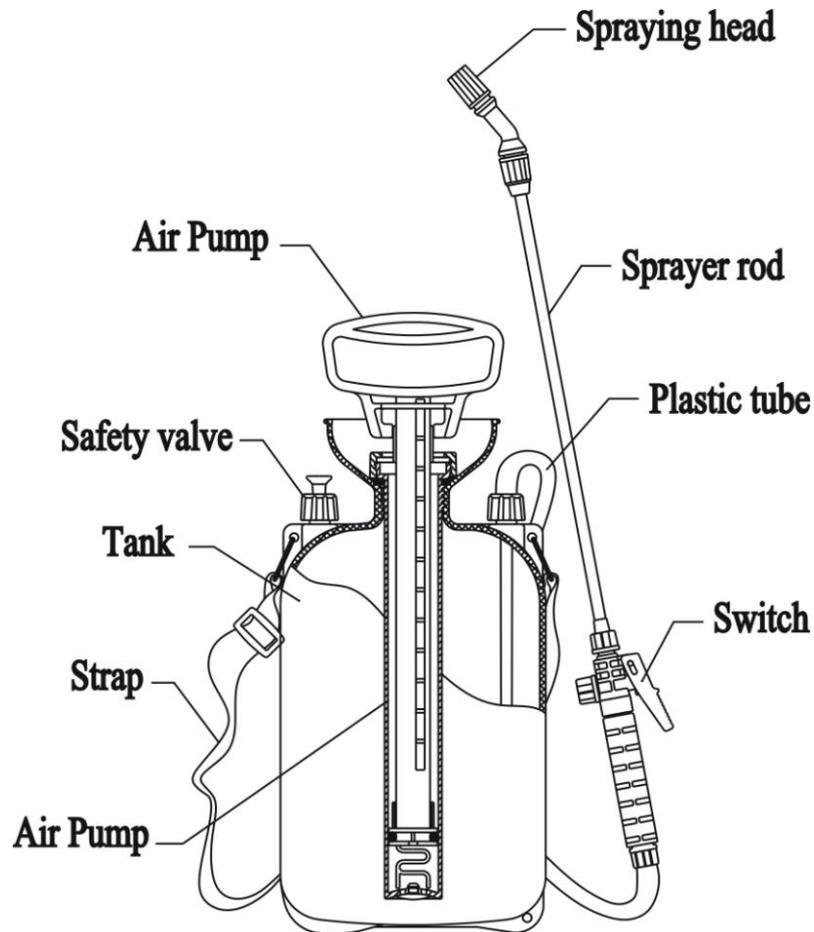
Customer Support

ZIPPER MASCHINEN GmbH

Gewerbepark 8
A-4707 Schlüsslberg
Tel.: +43 7248 61116-700
Fax: +43 7248 61116-720
Mail: info@zipper-maschinen.at

10 TECHNIC

10.1 Components



10.2 Technical Details

ZI-HDS 8L	
Tank capacity:	8Liter
Weight (full):	9,3kg
Operation pressure:	1-3bar
Operation stroke:	150mm
Flow rate:	0,35l/min (2bar)
Overall size:	Ø180x385mm



11 SAFETY

11.1 Intended Use

The machine must only be used for its intended purpose! Any other use is deemed to be a case of misuse.

To use the machine properly you must also observe and follow all safety regulations, the assembly instructions, operating and maintenance instructions lay down in this manual.

All people who use and service the machine have to be acquainted with this manual and must be informed about the machine's potential hazards.

It is also imperative to observe the accident prevention regulations in force in your area.

The same applies for the general rules of occupational health and safety.

The machine is used for:

For horticulture applications flowers and garden plants insect control, cleaning of public places as well as hygiene and disease control of fowl and livestock houses

Any manipulation of the machine or its parts is a misuse, in this case ZIPPER-Machines and its sales partners cannot be made liable for ANY direct or indirect damage.

Even when the machine is used as prescribed it is still impossible to eliminate certain residual risk factors.

11.2 Prohibited use

- Persons affected by fatigue, poor health, injury, pesticide allergy or during pregnancy shall never engage in pesticide dispensing. Alcohol drinking immediately after the spraying is prohibited.
- Never use strong acid, strong alkaline, and other strong solutions. ; Never use highly-toxic and highly-persistent pesticide for pest control of vegetables, melon crops, fruit trees, tee, herbal medicines etc. And the harvesting time after pesticide application shall be long enough.
- Keep far away from heat sources and don't be exposed to strong sunshine.
- Don't keep at a public place unattended. Otherwise, it may endanger public security.



11.3 Security instructions

Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately!

To avoid malfunction, machine defects and injuries, read the following security instructions!

The locally applicable laws and regulations may specify the minimum age of the operator and limit the use of this machine!



- You are required to read this Manual and follow the instructions for purpose of proper operation
- Never spray at human beings or animals. Never operate against adverse wind
- Repairs or modifications to the tank are not allowed
- The safety valve must not be rendered ineffective
- Do not leave the sprayer exposed under pressure prolonged direct sunlight
- Don't keep at a public place unattended. Otherwise, it may endanger public security

Storage:

- The spray should be stored in a dry place indoor out of reach of children
- Protect the sprayer before frost
- The gas inside the tank shall be released before being put to storage.



- Use personal safety equipment: safety goggles, safety gloves,..when working with the machine
- After use clean the protective equipment and yourself



- Respectively trained people only and only one person shall operate the machine.
- Do not allow other people, particularly children, to touch the machine or the cable. Keep them away from your work area.



- Disposal of pesticide shall follow the safety instructions furnished by its manufacturer
- In case of inhaling: Immediately leave the poisonous place to a well-ventilated place to lie down for a rest. In case of intoxication via skin contact, please rinse with water immediately ; In case of ingestion, induce vomiting with clean water or salt water and go to hospital as soon as possible
- The residual chemical shall be kept in a container instead of being poured onto the field, ground and rivers. The empty bottles and bags shall either be collected and sent to the manufacturer for proper disposal or buried a barren land with deep under-ground water level and small rainfall far from living areas and water sources.
- Away from heat source and avoid exposure to the sun

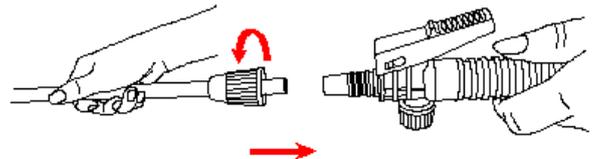


12 OPERATION

Please check the product contents (see capture 10.1) immediately after receipt for any eventual transport damage or missing parts. Claims from transport damage or missing parts must be placed immediately after initial machine receipt and unpacking before putting the machine into operation. Please understand that later claims cannot be accepted anymore

12.1 Assembly

Insert the spray rod into the switch and tighten the fastening nut



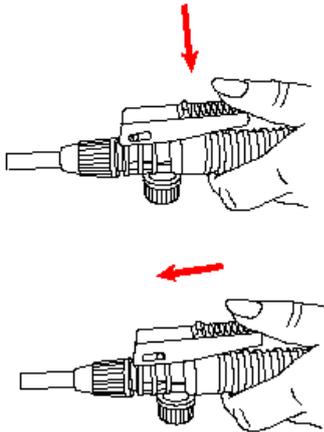
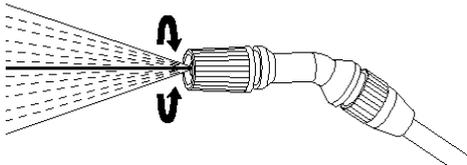
12.2 Operation instructions

NOTICE	
	<ul style="list-style-type: none">• The chemical for application in this Sprayer shall not exceed 40°C• Trial spraying with clean water and a check of tank, hose, spray head for possible leakage are required prior to operation.• The preparation of chemical shall follow the instructions and formula furnished by the pesticide manufacturer. Unauthorized altering of the dilution rate of chemical is prohibited, which may either endanger the human being and animal, or result in the failure of pest control.• Upon the finish of operation, you shall change clothes and wash those exposed part of body such as hands and face. In case of highly toxic pesticide and germicide, a shower after operation is required to ensure safety.

12.3 Operation

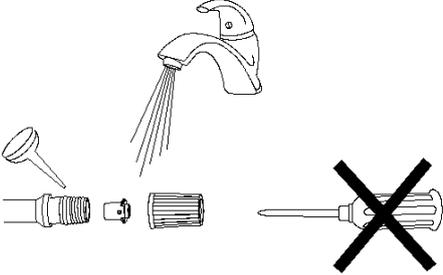
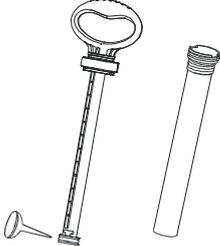
<p>1. Open the tank:</p> <p>While in operation, hold the handle and press it down forcedly to move its lower part into the groove of guide holder. Turn the handle to dismount the pump set.</p>	
<p>2. Fill the tank:</p> <p>Fill the tank up to the prescribed quantity and put the pump back on.</p>	



<p>3. Build up pressure:</p> <p>Draw the handle out of the groove, and inflate evenly to add more pressure to the tank. (The switch here must be turned off). When the pressure increases, the equipment is ready for sprinkling by holding the switch handle. You may choose spot spray, or continuous spray, and you can regulate the spray nozzle to improve the quality of atomization depending on the requirements of different crops.</p>	
<p>4. Switch control:</p> <p>Spotspraying: Push the switch for the time to spray.</p> <p>Continual spraying: Press the Switch and slide the lock forward. Slide back again to turn off.</p>	
<p>5. Safety valve:</p> <p>If pressure exists in the tank, release it before removing the air cylinder. You may press the switch plate or pull the valve stem of the safety valve to release pressure.</p>	
<p>6. Adjust the spraying head:</p> <p>By rotating the spraying head the spray is changed</p>	



13 MAINTENANCE

<p>After use, the surface of the Sprayer shall be washed in an allowed cleaning site; the inner part should be cleaned with high-pressure injection till the drainage becomes clean. Never use a hard object to remove the impurities inside the spray hole. The O ring of spray head shall be lubricated after cleaning.</p>	
<p>After continuous use for one month or two months or in case of use after storage for a long time, it's inevitable to coat the O-rings of piston with Vaseline or lubricate of low viscosity.</p>	

13.1 Disposal

Do not dispose the machine in residual waste. Contact your local authorities for information regarding the available disposal options. When you buy at your local dealer for a replacement unit, the latter is obliged to exchange your old.





14 TROUBLE SHOOTING

PROBLEM	CAUSES	SOLUTIONS
In case of leakage or poor spraying performance	<ul style="list-style-type: none">• Seal rings at various joints may loose or be damaged.• The switch filter screen or the small filter screen at the suction hose has been blocked.• The spray hole has been blocked.	<ul style="list-style-type: none">• Tighten or replace it•• Clean it•• Clean and repair it.
Extra-high pumping pressure	<ul style="list-style-type: none">• Poor lubrication of piston O-ring.• Extra-high pressure in the tank	<ul style="list-style-type: none">• Apply grease to the piston O-ring• Stop boosting. Check the relief valve for possible jamming. Apply grease to the O-ring of relief valve
Extra-small pumping pressure	<ul style="list-style-type: none">• Piston O-ring is worn out or damaged• Water-proof washer comes off	<ul style="list-style-type: none">• Replace the piston O-ring• Repair.
Spray air instead of water	<ul style="list-style-type: none">• The suction hose in the tank comes off	<ul style="list-style-type: none">• Fix it



NOTICE

Only thoroughly cleaned sprayer may be sent in for repair!



15 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

15.1 Ersatzteilbestellung / spare parts order

Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS

Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Beim Bestellen von Ersatzteilen verwenden Sie bitte das Serviceformular, das Sie am Ende dieser Anleitung finden. Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind.

[Bestelladresse sehen Sie unter Kundendienstadressen im Vorwort dieser Dokumentation.](#)

With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your machines lifespan.

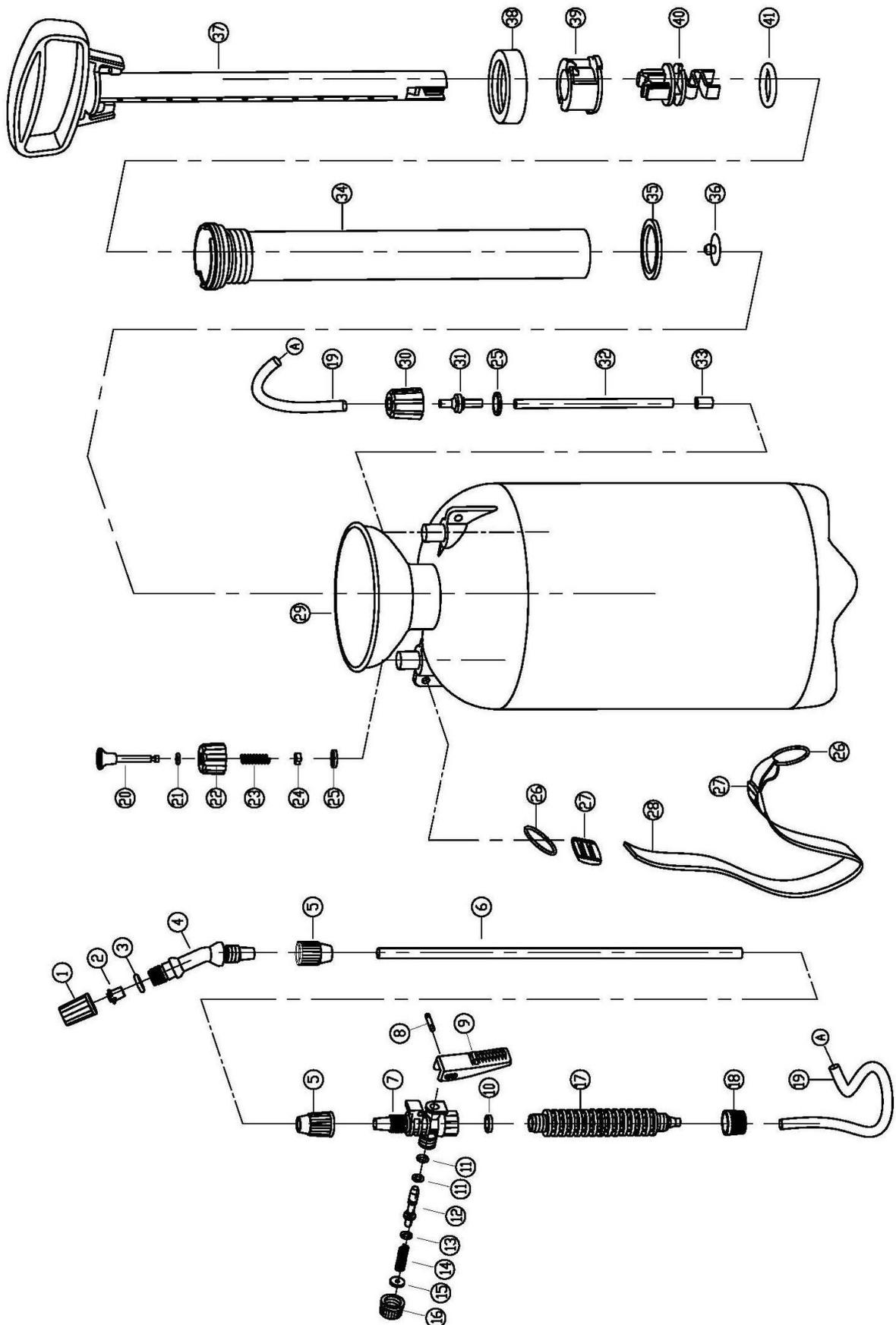
IMPORTANT

The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts

When you place a spare parts order please use the service formular you can find in the last chapter of this manual. Always take a note of the machine type, spare parts number and partname. We recommend to copy the spare parts diagram and mark the spare part you need.

[You find the order address in the preface of this operation manual.](#)





No.	Specification	No.	Specification
1	CAP	22	RELEASE VALVE NUT
2	ROTARY WATER CORE	23	RELEASE VALVE SPRING
3	O-RING 14x2	24	RELEASE VALVE BUTTON
4	BEND	25	WASHER
5	ROD NUT	26	STRAP RING
6	SPRAY ROD	27	STRAP BUCKLE
7	SWITCH BODY	28	STRAP
8	SWITCH PIN	29	TANK
9	PRESS PLATE	30	TUBE NUT II.
10	VALVE PLUG O-RING	31	CONNECTOR
11	VALVE PLUG O-RING 6.8x1.6	32	WATER ABSORPTION TUBE
12	VALVE PLUG	33	SMALL FILTER
13	VALVE PLUG O-RING 7.6x1.9	34	PUMP
14	SPRING	35	PUMP SEALER
15	SEAL WASHER	36	WASHER
16	SWITCH NUT	37	PUMP HANDLE
17	SWITCH ROD	38	PUMP CAP
18	TUBE NUT I	39	LOCK PIN
19	TUBE	40	PISTON
20	RELEASE VALVE PIN	41	PISTON O-RING 35 X 4.5
21	O-RING 7.6 X1.9		



16 GEWÄHRLEISTUNG

1.) Gewährleistung:

Die Fa. ZIPPER Maschinen gewährt für mechanische und elektrische Bauteile eine Gewährleistungsfrist von 2 Jahren für den Hobby Einsatz; bei gewerblichem Einsatz besteht eine Gewährleistung von 1 Jahr, beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung:

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen:

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.



17 WARRANTY GUIDELINES

1.) Warranty:

Company ZIPPER Maschinen GmbH grants for mechanical and electrical components a warranty period of 2 years for amateur use; and warranty period of 1 year for professional use, starting with the purchase of the final consumer. In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a)** Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b)** The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c)** Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d)** Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e)** After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f)** In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g)** Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.



18 PRODUKTBEOBACHTUNG

Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail, Fax oder Post an uns zu senden:

Product experience form

We observe the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via FAX, E-Mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name:
Produkt / product:
Kaufdatum / purchase date:
Erworben von / purchased from:
E-Mail/ e-mail:

Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!

KONTAKTADRESSE / CONTACT:
Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH
A-4707 Schlüsslberg, Gewerbepark 8
Tel :+43 7248 61116 700
Fax:+43 7248 61116 720
info@zipper-maschinen.at

SERVICEFORMULAR / SERVICE FORM

Bitte kreuzen Sie eine der untenstehenden an / Please tick one box from below:

- Serviceanfrage / service inquiry
 Ersatzteilanfrage / spare part inquiry
 Garantieantrag / guarantee claim

1. Daten Antragsteller (* sind Pflichtfelder) / senders information (* required)

- * Vorname, Nachname / first name, family name _____
- * Straße, Hausnummer / street, house number _____
- * PLZ, Ort / ZIP code, place _____
- * Staat / country _____
- * (Mobil)telefon / (mobile) phone _____
International numbers with country code
- * E-Mail _____
- Fax _____

2. Geräteinformationen / tool information

Seriennummer/serial number: _____ *Maschinentype/machine type: _____

2.1 benötigte Ersatzteile / required spare parts

Ersatzteilnummer / Part No ^o	Beschreibung / description	Anzahl / number

2.2 Problembeschreibung / problem description

Bitte führen Sie in der Fehlerbeschreibung unter anderem an:
 Was hat den Defekt verursacht bzw. was war die letzte durchgeführte Tätigkeit, bevor Ihnen das Problem/der Defekt aufgefallen ist?
 bei Elektrodefekten: Wurde die Stromzuleitung sowie die Maschine bereits von einem Elektrofachmann geprüft

Please describe amongst others in the problem:
 What has cause the problem/defect, what was the last activity before you noticed the problem/defect?
 For electrical problems: Have you had checked you electric supply and the machine already by a certified electrician?

3. Bitte beachten

UNVOLLSTÄNDIG AUSGEFÜLLTE FORMULARE KÖNNEN NICHT BEARBEITET WERDEN!
 GARANTIEANTRÄGE KÖNNEN AUSSCHLIESSLICH UNTER BEILAGE DES KAUFBELEGES/ABLIEFERBELEGES AKZEPTIERT WERDEN.
 BEI ERSATZTEILBESTELLUNGEN LEGEN SIE DIESEM FORMULAR EINE KOPIE DER BETREFFENDEN ERSATZTEILZEICHNUNG BEI! MARKIEREN SIE DARAUFGIE DIE BENÖTIGTEN ERSATZTEILE. DIES ERLEICHTERT UNS DIE IDENTIFIZIERUNG UND ERMÖGLICHT SO EINE RASCHERE BEARBEITUNG.

VIELEN DANK!

/ Additional information

INCOMPLETELY FILLED SERVICE FORMS CANNOT BE PROCESSED!
 FOR GUARANTEE CLAIMS PLEASE ADD A COPY OF YOUR ORIGINAL SALES / DELIVERY RECEIPT OTHERWISE IT CANNOT BE ACCEPTED.
 FOR SPARE PART ORDERS PLEASE ADD TO THIS SERVICE FORM A COPY OF THE RESPECTIVE EXPLODED DRAWING WITH THE REQUIRED SPARE PARTS BEING MARKED CLEARLY AND UNMISTAKABLE.
 THIS HELPS US TO IDENTIFY THE REQUIRED SPARE PARTS FASTLY AND ACCELERATES THE HANDLING OF YOUR INQUIRY.

THANK YOU FOR YOUR COOPERATION!